

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2018

ARABE

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L (LVA Y COMPRIS)** : questionnaire pages 3/6 à 4/6.
- Séries **ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG, ST2S** : questionnaire pages 5/6 à 6/6

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé,
à l'exception des dictionnaires électroniques.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Document 1

واحد بعد الآخر، يختم موظف المطار على جوازات سفرهم ، إلى أن جاء دوري . وضعتُ يدي في جيب البنطلون ، وقبل أن أُخرج منه الجواز صرخ بي الرجل بطريقة فظة صعقتني¹ . أشار بيديه نحو الطابور² الآخر ، حيث يقف الفلبينيون³ ومواطنو الدول الأخرى . قال كلاماً لم أفهمه . ذهبتُ مسرعاً إلى الطابور الآخر ، في حين كان الموظف لا يزال يتحدث بصوت عال ، ويوجه سبابته⁴ إلى اللافتة في الأعلى ، ثم ينقل سبابته باتجاهي . يتقوّه بكلمات غاضبة . ثم يحرك أصابعه بالقرب من رأسه ليفهمني ما عجز عن ترجمته "أنت مجنون" . كنت أرتعش ، والناس تنتظر إليّ . هل الوقوف في ذلك الطابور محظور⁵ ؟ أهى منطقة عسكرية ؟

في الطابور الآخر ، قال لي شابّ فلبيني : "كنت تقف في المكان الخطأ.. ذلك الطابور خاصّ بالكويتيين ومواطني دول الخليج . هزرتُ رأسي شاكراً وأنا أتمتم في نفسي : "رفض وجهي قبل أن يرى جواز سفري" .

عن "ساق البامبو" لسعود السنعوسي

Document 2



ملصق المسلسل "ساق البامبو" المأخوذ عن رواية بالعنوان نفسه للروائي الكويتي سعود السنعوسي

1. m'a pétrifié
2. file d'attente
3. les Philippins
4. index (doigt)
5. interdit

Document 3

بطل "ساق البامبو" .. كوري الجنسية سعودي المولد ووالده طبيب خاص لملك الأردن

كشف الممثل الكوري الأصل **ون هو تشونغ** ، الذي يقوم بدور الشاب الكويتي لأمّ فلسطينية **عيسى الطاروف** في المسلسل الخليجي "ساق البامبو"، أنّه لا يشترك مع العرب في إتقان لغتهم فقط بل يحمل جنسية دولة عربية هي الأردن، التي عاش فيها 10 سنوات، حيث كان والده الطبيب الخاصّ بالملك الراحل الحسين بن طلال .

أمّا عن شخصية **عيسى الطاروف** في المسلسل فقال إنّ هناك قاسماً مشتركاً بينه وبين الشخصية التي يلعبها من حيث البحث عن الهوية كونه كورياً ويتحدّث العربية بطلاقة.

ويلعب **تشونغ** في المسلسل دور شابّ من أب كويتي اضطرّ أن يغادر الكويت مع أمّه الخادمة الفلسطينية بعد ولادته مباشرة، لتخلّي أسرة الأب عنهما، ثمّ يعود إلى الكويت شاباً يحمل جنسيتها وملاح أمّه الآسيوية، ليبدأ رحلة البحث عن جذوره ويسعى لأن يكون مقبولاً في مجتمع لا يقبل تركيبته .

عن جريدة " هافينغتون بوست عربي " (بتصرّف)

Travail à faire par les candidats de la série L
Langue vivante 2

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

1. Où se trouve le personnage principal dans le premier document ?
2. Que lui reproche l'employé ? Pourquoi ?
3. Quel est le lien entre les documents 1 et 2 ?
4. Qu'apprend-t-on sur le personnage principal du film, Issa al-Tarouf, dans le document 3 ?

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante.

5. Quels sont les points communs entre le personnage principal du roman et l'acteur qui interprète son rôle ?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante.

6. Quel problème des sociétés du Golfe ces documents soulèvent-ils ?

II. EXPRESSION ÉCRITE
Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Traitez en arabe les **DEUX** sujets suivants :

- أ . " قال لي شابّ فلبيني : "كنت تقف في المكان الخطأ.." أكمل الحوار الذي سيدور بين الراوي والشابّ الفلبيني
15 lignes minimum
- ب . ما هي الايجابيات من أن يكون المجتمع متعدد الثقافات ؟ برّر جوابك
10 lignes minimum

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Traitez en arabe les **DEUX** sujets suivants :

- أ . يكتب الراوي ، في الوثيقة الأولى ، رسالة إلكترونية إلى عائلته في الكويت يتحدث فيها عن حياته في الفلبين وأسباب سفره إلى الكويت . أكتب هذه الرسالة .
15 lignes minimum
- ب . هل يشكّل الزواج المختلط تحدياً للمجتمع ؟ برّر جوابك معتمدا على ما درسته في محور " فضاءات وتبادلات "
15 lignes minimum

Travail à faire par les candidats des séries :
ES – S – STD2A – STHR – STI2D – STL – STMG –ST2S
Langue vivante 2

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

1. Où se trouve le personnage principal dans le premier document ?
2. Que lui reproche l'employé ? Pourquoi ?
3. Quel est le lien entre les documents 1 et 2 ?
4. Qu'apprend-t-on sur le personnage principal du film, Issa al-Tarouf, dans le document 3 ?
5. Quels sont les points communs entre le personnage principal du roman et l'acteur qui interprète son rôle ?

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

أ . يكتب الراوي رسالة إلكترونية إلى عائلته في الكويت يتحدث فيها عن حياته في الفلبين وأسباب عودته إلى الكويت .
أكتب هذه الرسالة .

10 lignes minimum

ب " قال لي شابّ فلبيني : "كنت تقف في المكان الخطأ.." أكمل الحوار الذي سيدور بين الراوي والشابّ الفلبيني .
12 lignes minimum

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants : (6 lignes minimum)

أ . ما هي الايجابيات من أن يكون المجتمع متعدد الثقافات ؟ برّر جوابك .

ب . هل يشكّل الزواج المختلط تحدياً للمجتمع ؟ برّر جوابك معتمداً على ما درستته في محور " فضاءات وتبادلات "